

Chinese Text Project
中國哲學書電子化計劃
<http://ctext.org>
Donald Sturgeon (德龍)
djs@dsturgeon.net
香港城市大學

簡介

- 資料庫 + 數位化的研究工具
- 採取完全開放形式，不需訂閱或註冊
 - 網址：<http://ctext.org>
- 目的：提供資料協助處理文本詮釋上的問題
 - 第一材料、影印本
 - 檢索功能、後設資料查詢
 - 注釋
 - 翻譯
 - 相似段落

網站基本特性

- 廣泛使用自動化
- 難以建立絕對可靠的電子資料
- 給使用者提供工具自行驗證正確與否
- 邀請使用者參與原典校對和校勘
- 期待各方面的批評、建議、指正
 - 可以今天當面討論
 - 可以在討論區上發表意見
 - 可以發電郵：chinesetextproject@gmail.com

網站基本結構

原典資料庫

先秦兩漢

漢代之後

- 較多的特色功能
- 不開放以維基形式共同編輯
- 包括大多數先秦兩漢傳世文獻
- 包括漢後個別的文獻

維基區

- 基本的檢索功能
- 開放共同編輯
- 大部分文獻是漢後文獻
- 總字數比原典資料庫多

圖書館（影印資料）

字典

討論區

收錄範圍

- 自先秦至民國的傳世文獻
- 包括：
 - 主要以古文／文言文編撰的著作
 - 原典電子版
 - 原典影印本、注釋本
 - 翻譯（以英文為主）
 - 版權已失效的公有領域作品（E.g. James Legge）
 - 經過作者、出版社許可
 - 網友在本站上提供的原創翻譯
- 不包括：
 - 民國以後的任何作品（含當代整理本、注釋本）
 - 版權未失效的作品

收錄原則

- 任何收錄範圍內的電子版可增至維基區
- 任何收錄範圍內的影印本可增至圖書館
 - 使用者可自行上傳以上兩種資料
- 完整和精確的電子版可增至原典資料庫
 - 需要用現代的標點符號
 - 需要恰當的影印本存放於圖書館作為底本
- 所有資料用只收錄繁體字版本
 - 簡體版透過自動轉換提供

示範：原典資料庫

- 尋找原典
- 全文檢索
- 統計
- 內部字典及英漢對照
- 字典查詢
- 影印圖書館
- 相似段落
- 註釋

示範：維基區

- 瀏覽
- 檢索
- 編輯
- 創作

段落相關功能的圖標

圖標	功能
	顯示此段落的每一個詞的辭典項目。
	顯示原典資料庫中相似於此段落的其它段落。
	顯示此段落及其脈絡的影印本。
	顯示相關於此段落的注釋。
	顯示此段落的後設資料。
	為此段落建立新的後設資料（僅在登入狀態下顯示）。

詳細說明：<http://ctext.org/instructions/zh>

引得、索引

- 有了電子版、檢索功能之前，可以用索引、引得來“檢索”原典
- 兩種主要系列：
 - 哈佛燕京學社引得系列
 - 香港中文大學中國文化研究所逐字索引系列
- 書中引出一部原典的原文，並附上行號
- 在書的引得（Index）中，可找出任何一個字（詞）的所有出處
 - 出處用符號來表示該書中的第幾頁、第幾行

引得、索引

齋 zhāi	1	章 zhāng	4	召 zhào	9
○、戰、疾	7.13/15/23	夫子之文○	5.13/10/10	○門弟子曰	8.3/18/14
占 zhān	1	斐然成○	第7篇，第13章，第15頁，第23行	○其有文○〔也〕	3/23/1
不○而已矣	13.22/36/9	端○甫	8.19/19/23	君命○	10.20/25/14
瞻 zhān	2	掌 zhǎng	11.26/29/18	○忽死之	14.16/38/20
○之在前	9.11/21/1	指其○	3.11/5/21	○	17.5/48/7
尊其○視	20.2/57/25	丈 zhàng	2	夫○我者	17.5/48/11
戰 zhàn	6	遇○人	18.7/52/21	佛醉○	17.7/48/18
使民○粟	3.21/6/15	○人曰	18.7/52/25	女爲《周南》、《○南》	矣乎 17.10/49/4
齋、○、疾	7.13/15/23	杖 zhàng	4	人而不爲《周南》、	《○南》 17.10/49/4
○○兢兢	8.3/18/14	○者出	10.13/24/27	趙 zhào	1
勃如○色	10.5/23/18	以○叩其脛	14.43/41/21	孟公綽爲○、魏老則優	14.11/38/3
以不教民○	13.30/36/30	以○荷蓐	18.7/52/21	折 zhé	1

引得、索引查詢

- 可使用引得舉出原典中的具體出處：

cognitive habits, evaluative attitudes, and emotional life. Morally, one key passage appears to endorse a form of reciprocal consideration of others, manifested by finding ways to interact with them harmoniously—by seeking to “walk two ways,” theirs and our own, at once, rather than imposing ours on them (2/39–40).² Politically, the Zhuangist normative stance seems to yield a form of proto-liberalism that abhors authoritarianism and coercion (7/4–6), follows along with

²Citations to the *Zhuāngzǐ* give chapter and line numbers from *Zhuāngzǐ Yǐndé* (*A Concordance to Zhuāngzǐ*), Harvard-Yenching Institute Sinological Index Series, Supplement no. 20 (Cambridge MA: Harvard Univ. Press, 1956).

引得、索引查詢

- 例如：Zhuangzi 2/39-40
- => 《莊子》第2篇 (齊物論), 第39-40行：

莊 子	
37	也。通也者得也。適得而幾矣。因是已。已而不知其然謂之道。勞神明一之。而不知
38	共同也。謂之朝三。何謂朝三。狙公賦茅。曰。朝三而暮四。衆狙皆怒。曰。然則朝四
39	而暮三。衆狙皆悅。名實未虧。而喜怒為用。亦因是也。是以聖人之以是非。而休乎
40	天鈞。是之謂兩行。古之人其知有所至矣。惡乎至。有以爲未始有物者。至矣盡矣。不可以加矣。其次以爲有物矣。而未始有封也。其次以爲有封也。而未始有是非也。是非之彰也。道之所以虧也。道之所以虧。愛之所以成。果且有成與虧乎哉。果且無成與虧乎哉。有與與虧。故昭氏之鼓琴也。無成與虧。故昭氏之不鼓琴也。昭文之鼓琴也。師曠之枝策也。惠子之據梧也。三子之知幾乎。皆其盛者也。故載之末年。唯其好之也。以異於彼。其好之也。欲以明之。彼非所明而明之。故以堅白之昧終。而其子又以文之綸終。終身無成。若是而可謂成乎。雖我亦成也。若是而不可謂成乎。物
41	不可以加矣。其次以爲有物矣。而未始有封也。其次以爲有封也。而未始有是非也
42	是非之彰也。道之所以虧也。道之所以虧。愛之所以成。果且有成與虧乎哉。果且無成與虧乎哉。有與與虧。故昭氏之鼓琴也。無成與虧。故昭氏之不鼓琴也。昭文之鼓
43	琴也。昭文之鼓琴也。師曠之枝策也。惠子之據梧也。三子之知幾乎。皆其盛者也。故載之末年。唯其好之也。以異於彼。其好之也。欲以明之。彼非所明而明之。故以堅白之昧終。而其子又以文之綸終。終身無成。若是而可謂成乎。雖我亦成也。若是而不可謂成乎。物
44	琴也。師曠之枝策也。惠子之據梧也。三子之知幾乎。皆其盛者也。故載之末年。唯其好之也。以異於彼。其好之也。欲以明之。彼非所明而明之。故以堅白之昧終。而其子又以文之綸終。終身無成。若是而可謂成乎。雖我亦成也。若是而不可謂成乎。物
45	好之也。以異於彼。其好之也。欲以明之。彼非所明而明之。故以堅白之昧終。而其子又以文之綸終。終身無成。若是而可謂成乎。雖我亦成也。若是而不可謂成乎。物
46	子又以文之綸終。終身無成。若是而可謂成乎。雖我亦成也。若是而不可謂成乎。物

引得、索引查詢

引得、索引查詢
 哈佛燕京學社《莊子引得》
 2/39-40 搜索
 格式：頁/篇/行 或 篇/行
[詳細說明](#)

[提到《齊物論》的書籍 電子圖書館](#)

馬喻馬之非馬，不若以非馬喻馬之非馬也。天地，一指也，萬物，一馬也。可乎可，不可乎不可。道行之而成，物謂之而然。惡乎然？然於然。惡乎不然？不然於不然。物固有所然，物固有所可。無物不然，無物不可。故為是舉莛與楹，厲與西施，恢嵬儻怪，道通為一。其分也，成也；其成也，毀也。凡物無成與毀，復通為一。唯達者知通為一，為是不用而寓諸庸。庸也者，用也；用也者，通也；通也者，得也。適得而幾矣。因是已。已而不知其然，謂之道。勞神明為一，而不知其同也，謂之朝三。何謂朝三？曰狙公賦茅，曰：「朝三而暮四。」眾狙皆怒。曰：「然則朝四而暮三。」眾狙皆悅。名實未虧，而喜怒為用，亦因是也。是以聖人之以是非，而休乎天鈞，是之謂兩行。

7 齊物論：古之人，其知有所至矣。惡乎至？有以為未始有物者，至矣盡矣，不可以加矣。其次以為有物矣，而未始有封也。其次以為有封焉，而未始有是非也。是非之彰也，道之所以虧也。道之所以虧，愛之所以成。果且有成與虧乎哉？果且無成與虧乎哉？有成與虧，故昭氏之鼓琴也；無成與虧，故昭氏之不鼓琴也。昭文之鼓琴也，師曠之枝策也，惠子之據梧也，三子之知幾乎！皆其盛者也，故載之末年。唯其好之也，以異於彼，其好之也，欲以明之彼。非所明而明之，故以堅白之昧終。而其子又以文之綸終，終身無成。若是而可謂成乎，雖我亦成也。若是而不可謂成乎，物與我無成也。是故滑疑之耀，聖人之所圖也。為是不用而寓諸庸，此之謂以明。

詳細說明

- <http://ctext.org/introduction/zh>
- <http://ctext.org/instructions/zh>
- <http://ctext.org/faq/zh>
 - 所有的使用說明有中、英文版